

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-6-2.44>

Силкина Инесса Алексеевна

МНОГОЗНАЧНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ TERRA В ТОЛКОВЫХ СЛОВАРЯХ СОВРЕМЕННОГО ПОРТУГАЛЬСКОГО ЯЗЫКА

Настоящая статья посвящена анализу, сопоставлению и объединению дефиниций многозначного слова "terra", зафиксированных в разных толковых словарях. Обобщение словарных дефиниций позволит получить важную информацию о семантике слова, его месте в лексической норме современного португальского языка. В результате будет составлен новый список дефиниций рассматриваемого слова, переработанный и дополненный на основе проведённого анализа. Подобный подход даст возможность установить общее количество, состав и структуру значений и может стать основой для проведения более глубокого семантического анализа.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2018/6-2/44.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2018. № 6(84). Ч. 2. С. 394-398. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2018/6-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

Список источников

1. **Кульٹ личности Мао Цзэдуна** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.chinamodern.ru/?p=4561> (дата обращения: 05.04.2018).
2. **Мечковская Н. Б.** Язык и религия. М.: ФАИР, 1998. 293 с.
3. **Особенности антропонимов в китайском языке** [Электронный ресурс]. URL: https://studwood.ru/1431156/literatura/osobennosti_antroponimov_kitayskom_yazyke#58 (дата обращения: 05.04.2018).
4. **Полевой материал автора статьи Семенов Д. С.** КНР, г. Харбин. 2017 г.
5. **Ратникова И. Э.** Антропонимия русского и китайского языков: типологические сходства в ономастологии собственных имен [Электронный ресурс]. URL: <http://elib.bsu.by/bitstream/123456789/112171/1/41-46.pdf> (дата обращения: 05.04.2018).
6. **Семенова С. С.** Образование в Китае: история и современность [Электронный ресурс]. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/obrazovanie-v-kitae-istoriya-i-sovremennost> (дата обращения: 25.01.2018).
7. **Советизм** [Электронный ресурс] // Лингвострановедческий словарь. URL: <http://enc-dic.com/lingvo/Sovetizm-369.html> (дата обращения: 05.04.2018).
8. **Флоренский П. А.** Имена. СПб.: Авалонъ; Азбука-классика, 2007. 118 с.
- 9.中国社会科学院语言文字应用研究所汉字整理研究室/编,《姓氏人名用字分析统计》,语文出版社,1991,790页(Кабинет систематизации иероглифов Института прикладной лингвистики Китайской академии общественных наук. Аналитическая статистика иероглифов личных имен. Пекин: Язык и культура, 1991. 790 с.).
10. **«2016大数据“看”中国父母最爱给宝宝起什么名»** (Статистика популярных имен 2016 года) [Электронный ресурс]. URL: <http://js.xhby.net/system/2017/01/12/030428649.shtml> (дата обращения: 23.01.2018).

ACTUAL TENDENCIES OF THE MODERN CHINESE NAMING

**Semenova Dar'ya Semenovna
Vasil'eva Anna Andreevna**

*M.K. Ammosov North-Eastern Federal University, Yakutsk
Dashasemi1995@gmail.com; Silong84@mail.ru*

The article describes the basic tendencies of naming from the date of proclaiming the People's Republic of China. Using statistical data of the Institute of Linguistics of the Chinese Academy of Social Sciences and the School of Computer and Information Technologies of Shanxi University the authors examine popular names and their components according to the periods; identify their historical and social determination. The paper provides the results of the survey conducted during internship in the city of Harbin (The People's Republic of China). The study focuses on analyzing the modern state of the Chinese anthroponymical fund by the example of Heilongjiang province, provides a comparison of children's names popular in the 1990s and in 2016.

Key words and phrases: tendency; name; naming; nomination; name popularity.

УДК 81'37

Дата поступления рукописи: 06.03.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-6-2.44>

Настоящая статья посвящена анализу, сопоставлению и объединению дефиниций многозначного слова "terra", зафиксированных в разных толковых словарях. Обобщение словарных дефиниций позволит получить важную информацию о семантике слова, его месте в лексической норме современного португальского языка. В результате будет составлен новый список дефиниций рассматриваемого слова, переработанный и дополненный на основе проведенного анализа. Подобный подход даст возможность установить общее количество, состав и структуру значений и может стать основой для проведения более глубокого семантического анализа.

Ключевые слова и фразы: семантика; значение; многозначность; толковый словарь; лексическая норма; обобщение словарных дефиниций; современный португальский язык.

Силкина Инесса Алексеевна

*Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова
inessa.silkina@gmail.com*

МНОГОЗНАЧНОЕ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ *TERRA* В ТОЛКОВЫХ СЛОВАРЯХ СОВРЕМЕННОГО ПОРТУГАЛЬСКОГО ЯЗЫКА

В данной статье рассматриваются значения существительного *terra*, зафиксированные в толковых словарях современного португальского языка. Анализ словарных дефиниций играет важную роль в комплексном описании содержания лексических единиц в связи с тем, что в словарях фиксируется лексическая норма рассматриваемого языка: осуществляется «отбор «правильных» вариантов, воспринимаемых как образцовые» [3, с. 103].

В то же самое время нельзя не отметить, что словарные дефиниции, сформулированные разными лексикографами, могут иметь существенные различия. Преодолеть подобное затруднение может объединение данных разных словарей, а именно: использование «метода обобщения словарных дефиниций», основанного на «теоретическом принципе *дополнительности словарных дефиниций* разных словарей» [5, с. 21] (курсив

автора статьи. – И. С.). При этом «унифицированное лексикографическое значение дает максимально полное описание значения исследуемого слова в системе языка, оно достаточно надежно описывает основное содержание слова и может лечь в основу любого лингвистического исследования. Унификация лексикографических значений слов является необходимым этапом системного описания семантики слова» [6, с. 27]. В связи с этим необходимо отметить, что значение, полученное в результате объединения нескольких дефиниций, может носить название *обобщенного лексикографического значения* [Там же, с. 17], *унифицированного лексикографического значения* [1], *интегрированного лексикографического значения* [4, с. 152], которые могут использоваться как синонимы [6, с. 27].

Таким образом, целью настоящего исследования является обобщение словарных дефиниций существительного *terra*, представленных в четырёх толковых словарях современного португальского языка, и составление на их основе обобщённого списка значений. Актуальность работы состоит в том, что использованный нами метод обобщения словарных дефиниций позволяет изучать семантику слова, определять, какие смыслы выделяют у него лексикографы, являющиеся носителями языка. Полученный список обобщённых словарных дефиниций может стать ядром обобщённой словарной статьи. Новизна исследования заключается в том, что обобщение словарных дефиниций многозначного существительного *terra* ранее не проводилось в отечественной португалистике.

Алгоритм обобщения словарных дефиниций состоит из пятнадцати шагов [Там же, с. 13-20]. В настоящей статье будут представлены результаты использования основных шагов данного алгоритма, направленных на сопоставление и объединение схожих формулировок, зафиксированных в разных словарях.

В соответствии с первым шагом нами были выписаны значения слова *terra* из следующих толковых словарей португальского языка с указанием количества зафиксированных значений:

1. *Grande Dicionário da Língua Portuguesa* (GDLP) – 20 [9, p. 288].
2. *Dicionário Infopédia da Língua Portuguesa com Acordo Ortográfico* (Infopédia) – 12 [7].
3. *Dicionário da Língua Portuguesa* (Cândido de Figueiredo) (DLP) – 17 [8, p. 1153].
4. *Michaelis Dicionário Brasileiro da Língua Portuguesa* (MDBLP) – 19 [10].

Первые три словаря составлены португальскими лексикографами, четвёртый – бразильскими. Преимущественное использование словарей европейского варианта португальского языка связано с нашим стремлением ориентироваться на норму, характерную для Португалии. Что касается количества значений, то приведённые выше результаты свидетельствуют о том, что различаться могут не только формулировки, но и их число.

Далее, согласно второму и четвёртому шагу, мы провели сопоставление всех выявленных значений, отмечая их наличие или отсутствие в разных словарях и обращая особое внимание на порядковый номер, различия в формулировках, пометы и примеры. Учёт порядкового номера значения и помет необходим для выделения ядерных и периферийных значений, т.к. «ядерными считаются значения, выделенные всеми словарями и приводимые в этих словарях первыми. Периферийными значениями считаются устаревшие, стилистически ограниченные, выделенные только отдельными словарями» [6, с. 18].

Результаты проведённого сопоставления показали, что португальские лексикографы практически не использовали примеры, иллюстрирующие функционирование значений *terra* в контексте. Тем не менее, формулировка собственных примеров с использованием корпуса текстов, которая должна выполняться на тринадцатом шаге алгоритма, не входит в рамки данной статьи в связи с тем, что корпусный анализ слова *terra* заслуживает отдельного рассмотрения. Кроме того, необходимо отметить, что устойчивые выражения, список которых лексикографы разместили после всех значений, здесь также не рассматриваются ввиду того, что их анализ имеет свою специфику и также нуждается в отдельном обзоре.

Что касается помет, то их количество также ограничено, хотя в словарях Infopédia [7] и MDBLP [10] их больше, чем в двух других. Эти пометы указывают на то, что значение является переносным или относится к специальной сфере. Кроме того, в одном из значений *terra* имеет помету *interj.* (*interjeição* – междометие), указывающую на часть речи.

Как было показано выше, количество значений в разных словарях различно. Так, значения 1, 2, 3, 4, 6, 12, 14 были зафиксированы во всех словарях. При этом, говоря о порядковых номерах значений, нельзя не отметить, что в процессе анализа не было выявлено ни одного случая совпадения номера одного и того же значения во всех словарях. В трёх словарях совпали порядковые номера только у трех первых значений.

На пятом шаге «каждое значение представляется как совокупность различающихся (то есть несовпадающих по метаязыковой формулировке) дефиниций разных словарей; для каждого значения дается список всех его различных метаязыковых дефиниций в имеющихся словарях» [6, с. 15].

В качестве примера обобщения словарных дефиниций рассмотрим значение «планета».

1. **O planeta em que habitamos** [9, p. 288]

Планета, на которой мы живём (здесь и далее перевод автора статьи. – И. С.).

1. **[com maiúscula] GEOGRAFIA planeta primário do sistema solar, em que habitamos, de forma elipsoidal com achatamento polar (1/297), 6370 km de raio médio e 540 082 000 km² de superfície, segundo o cálculo de Kossina** [7]. / (с прописной буквы) Геогр. планета солнечной системы, на которой мы живём, имеющая форму эллипсоида, с полярным сжатием (1/297), средним радиусом 6370 км и площадью поверхности 540 082 000 км², согласно расчётам Коссины.

3. **Planeta que habitamos (nesta acepção, convém inicial maiúscula, como em Sol e Lua quando nomes próprios de astros)** [8, p. 1153]. / Планета, на которой мы живём (в этом значении пишется с прописной буквы, как Солнце и Луна в значении имён собственных небесных светил).

1. ASTR [com inicial maiúscula] Planeta do sistema solar, o terceiro em relação à proximidade do Sol e o quinto em diâmetro, habitado pelo ser humano [10]. / астр. (с прописной буквы) Планета Солнечной системы, третья по удалённости от Солнца и пятая по величине диаметра, населённая людьми.

Таким образом, в трёх словарях значение «планета» находится на первом месте и, следовательно, рассматривается португальскими лексикографами как ядерное. Однако в словаре DLP [8, p. 1153] это значение является третьим по счёту, в то время как значение «земля, по которой ходят» находится на первом месте. Помимо этого, в словаре бразильского варианта *iDicionário Aulete* [11], который использовался нами дополнительно, данное значение рассматривается как омоним. Причина выделения данного значения в качестве омонима может заключаться как в «распадении многозначности», так и в разном понимании полисемии и омонимии [2].

В нашей классификации значение «планета» также занимает первое место. Это связано с тем, что с точки зрения португальских лексикографов, в основе которых лежат воззрения современного человека, все остальные значения обозначают феномены, меньшие, чем планета Земля, являющиеся её «частью» (см. представленный ниже список обобщённых дефиниций). Подобное соотношение значений можно сравнить с явлением гипонимии: значение «планета» рассматривается как гипероним для остальных значений-гипонимов. Однако нельзя не отметить, что значение «планета» в том виде, в котором оно зафиксировано в словарях, отличается от понимания планеты (окружающего) мира, существовавшего в прежние эпохи, свидетельством чего может являться первое значение из словаря DLP [8, p. 1153].

Что касается формулировок, то в словарях GDLP [9, p. 288] и DLP [8, p. 1153] они являются достаточно простыми и краткими, в них отсутствуют пометы. Дефиниции, зафиксированные в словарях Infopédia [7] и MDBLP [10] имеют существенные отличия: в них содержится информация энциклопедического характера (особенно это касается словаря MDBLP), что также указывает на стремление португальских лексикографов зафиксировать в словарях информацию, основанную на достижениях современной науки. Кроме того, в них присутствуют пометы, а в трёх словарях отмечается, что в данном значении слово пишется с заглавной буквы.

При обобщении первого набора дефиниций мы указали на необходимость использования заглавной буквы, объединив комментарии из словаря DLP [8, p. 1153] и MDBLP [10], а также использовали обе пометы. Кроме того, в связи с тем, что в дефиниции содержится энциклопедические данные, глагол *habitamos* «мы живём», был заменен причастным оборотом *habitado pelo ser humano* «населённая людьми», более подходящим для данной дефиниции. При этом нельзя не отметить, что во всех словарях присутствовало указание на то, что Земля населена людьми.

Таким образом, первая обобщённая дефиниция выглядит следующим образом:

1. [com inicial maiúscula, como em Sol e Lua quando nomes próprios de astros] GEOGRAFIA, ASTRONOMIA Planeta primário do sistema solar, habitado pelo ser humano, o terceiro em relação à proximidade do Sol e o quinto em diâmetro de forma elipsoidal, com achatamento polar (1/297), 6370 km de raio médio e 540 082 000 km² de superfície, segundo o cálculo de Kossina. / *geogr., astm.* Планета Солнечной системы, населённая людьми, третья по удалённости от Солнца и пятая по величине диаметра, имеющая форму эллипсоида, с полярным сжатием (1/297), средним радиусом 6370 км и площадью поверхности 540 082 000 км², согласно расчётам Коссины.

По результатам анализа и сопоставления остальных словарных дефиниций рассматриваемого многозначного существительного нами было выявлено ещё 22 уникальных значения. Таким образом, в общей сложности было получено 23 обобщённых лексикографических значения, что превышает максимальное количество значений, зафиксированное в отдельно взятом словаре (GDLP [9, p. 288]).

Приведём составленные нами обобщённые дефиниции (в квадратных скобках указываются словари, в которых присутствует та или иная дефиниция):

2. Parte sólida da superfície terrestre, por oposição ao mar; solo [7; 8, p. 1153; 9, p. 288; 10]. / Твёрдый слой земной поверхности в противоположность морю; земля.

3. A parte branda do solo que produz os vegetais e que é possível cultivar [Ibidem]. / Мягкий слой земли, производящий растительность, который можно возделывать.

4. Solo, chão, sobre que se anda [8, p. 1153; 9, p. 288]. / Земля, поверхность земли, по которой ходят.

5. Partículas de terra seca, reduzidas a pó, que pairam no ar; poeira [7; 8, p. 1153; 9, p. 288; 10]. / Крупинцы сухой земли, превратившиеся в порошок, которые парят в воздухе; пыль.

6. Campo, extensão considerável de terreno, planície, vasta extensão de terreno sem qualquer edificação [Ibidem]. / Поле, участок земли значительной протяжённости, равнина; обширный участок земли без каких-либо построек.

7. País [9, p. 288]. / Страна.

8. Tracto de território (nacional ou estranho) com limites definidos [9, p. 288; 10]. / Часть территории (своего или чужого государства), имеющая определённые границы.

9. Território, região, povoação, localidade, cidade, vila ou aldeia [7; 8, p. 1153; 9, p. 288]. / Территория, область, населённый пункт, городок, город, посёлок или деревня.

10. Lugar, localidade ou país em que se nasceu ou em que se habita com permanência, pátria [8, p. 1153; 9, p. 288; 10]. / Место, местность или страна рождения или постоянного проживания, родина.

11. Extensão de terreno que pertence a uma pessoa, domínio, fazenda, herdade, propriedade; prédio rústico, especialmente não sendo murado [7; 8, p. 1153; 9, p. 288; 10]. / Участок земли, принадлежащий какому-то лицу, владение, поместье, имение, собственность; владение в сельской местности, в особенности неогороженное.

12. **FIG Conjunto de todos os habitantes do globo terrestre** [9, p. 288; 10]. / *перен.* Совокупность всех обитателей земного шара.

13. **FIG Conjunto de habitantes de uma determinada povoação ou certa região** [8, p. 1153; 9, p. 288; 10]. / *перен.* Совокупность жителей определённого населённого пункта или местности.

14. **FIG Cemitério, sepultura, cova onde se sepultam os mortos** [7; 8, p. 1153; 9, p. 288; 10]. / *перен.* Кладбище, могила, яма, в которой хоронят умерших.

15. **FIG Conjunto das coisas efêmeras, o mundo, a vida temporal** [7; 9, p. 288; 10]. / *перен.* Совокупность чего-либо преходящего, мир, временная жизнь.

16. **ESCULT Argila própria para esculturas e modelagens; barro** [8, p. 1153; 9, p. 288; 10]. / *скульпт.* Глина, используемая для создания скульптур и моделей.

17. **ELETRICIDADE solo, considerado como condutor de potencial elétrico nulo** [7; 10]. / *эл.* Земля как проводник нулевого потенциала электрического заряда; соединение с землёй как замыкание электрической цепи.

18. **ELETRICIDADE ligação à terra como complemento de um circuito** [Ibidem]. / *эл.* Соединение с землёй как замыкание электрической цепи.

19. **Taur. O mesmo que terreno** [8, p. 1153; 9, p. 288]. / *Koppida* то же, что *terreno*, т.е. определённая зона арены в корриде.

20. **CONSTR Mistura de solos que podem conter rochas fragmentadas** [10]. / *стр.* Смесь почв, которые могут содержать осколки горных пород.

21. **Designação de certos pigmentos usados na preparação de tintas, ou das tintas com eles preparadas (como a terra de sombra, etc.)** [7]. / Обозначение некоторых пигментов, используемых для приготовления красок, или красок, в которых они используются (например, терракотовый и т.п.).

22. **Um dos quatro elementos que compõem o Universo físico (água, ar, fogo e terra), segundo os alquimistas** [10]. / Один из четырёх элементов, входящих, согласно алхимикам, в состав видимого мира (вода, воздух, огонь и земля).

23. **Interj. Grito de marinheiros que, depois de longa viagem, avistam terra** [8, p. 1153; 9, p. 288]. / *межд.* Возглас моряков, которые после долгого плавания заметили вдалеке землю.

Основная трудность данного анализа заключалась в том, что в ряде случаев широкое значение в одном из словарей соответствовало сразу нескольким более узким в других.

Говоря об особенностях расположения полученных значений, необходимо сделать некоторые пояснения. Второе, третье и пятое значения были отмечены во всех словарях, поэтому их необходимо отнести к ядерным и разместить в начале списка. Четвёртое значение встретилось только в двух словарях, однако его смысловая близость со вторым и третьим делает целесообразным его размещение рядом с ними.

Значения с шестого по одиннадцатое указывают на то, что *terra* может восприниматься как участок земной поверхности, который может иметь значительные размеры (например, в значении «страна»). Эти значения, за исключением шестого, используются для обозначения разных типов населённых территорий, а одиннадцатое – для обозначения частной собственности. Только шестое и одиннадцатое значения были зарегистрированы во всех словарях, остальные были поставлены рядом с ними на основании смысловой близости.

Значения с двенадцатого по пятнадцатое являются переносными (*fig. – figurado (переносное)*). Двенадцатое и тринадцатое значения возникли в результате отождествления планеты или населённого места с проживающими на них людьми. В четырнадцатом значении земля рассматривается как место погребения и фиксируется во всех словарях, а пятнадцатое – как место жизни человека до его смерти.

Значения с шестнадцатого по двадцать второе относятся к разным терминологическим сферам. Пять из них имеют пометы, ещё у двух они отсутствуют, однако, судя по определениям, первое из них связано с живописью, а второе – с метафизикой или алхимией. В связи с тем, что эти значения являются достаточно узкими и встречаются не во всех словарях, их необходимо признать периферийными.

Что касается последнего, двадцать третьего значения, то в нём идёт речь о междометии, хотя во всех остальных дефинициях *terra* выступает как существительное. При этом нельзя не отметить, что португальские лексикографы рассматривают данный случай как разновидность полисемии, а не омонимии, и не выделяют его в отдельную словарную статью.

По итогам проведённого исследования можно сделать следующие выводы:

- метод обобщения словарных дефиниций позволил выявить 23 обобщённых лексикографических значения, что превышает их количество в любом из рассмотренных словарей. Таким образом, проведённый анализ позволил составить более полную картину восприятия феномена *terra* носителями португальского языка;
- в проанализированных словарях значения не рассматривались с точки зрения их связей друг с другом, отсутствовала группировка по смыслу. В настоящей работе близкие по смыслу значения размещались рядом;
- только семь значений *terra* было отмечено во всех словарях, что указывает на существование различий между рассмотренными лексикографическими описаниями, а также на необходимость использования нескольких словарей для более полного описания существительного. Такие значения относятся к ядерным и поэтому были размещены в начале составленного списка. Остальные значения были зафиксированы в трёх, двух или даже в одном словаре поэтому они являются периферийными и располагаются в конце списка;
- существенная часть значений имеет пометы, причём многие из них указывают на использование *terra* в той или иной специальной сфере. Возникновение подобных значений свидетельствует о значимости рассматриваемого слова для носителей языка.

В заключение отметим, что, как было отмечено выше, обобщённые лексикографические значения, составленные на основе анализа словарных дефиниций из четырёх толковых словарей, могут лечь в основу проекта обобщённой словарной статьи, в которую также должны войти результаты анализа функционирования *terra* в корпусе текстов, а также её использования в устойчивых выражениях.

Список источников

1. **Виноградова О. Е.** Унифицированное лексикографическое значение как тип значения // Вестник Воронежского государственного университета. Серия «Филология. Журналистика». 2012. № 2. С. 32-34.
2. **Жданова Л. А.** Лексикология [Электронный ресурс]. М., 2015. URL: http://www.portal-slovo.ru/philology/37386.php?ELEMENT_ID=37386&PAGEN_1=4 (дата обращения: 04.03.2018).
3. **Косарик М. А.** Разработка лексикологической проблематики в ранних грамматиках, трактатах и диалогах о языке (на материале филологических сочинений Португалии) [Электронный ресурс] // Stephanos. Сетевое издание. Рецензируемый мультиязычный научный журнал. Электронный проект филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова. 2017. № 6 (26). С. 85-113. URL: <http://stephanos.ru/izd/2017/2017-26-8.pdf> (дата обращения: 04.03.2018). DOI: 10.24249/2309-9917-2017-26-6-85-113.
4. **Рудакова А. В.** Методика обобщения словарных дефиниций при описании интегрированного лексикографического значения слова // Вестник Дагестанского научного центра Российской академии наук. 2015. № 58. С. 152-156.
5. **Стернин И. А., Рудакова А. В.** Психолингвистическое значение слова и его описание. Saarbrücken: LAP, 2011. 192 с.
6. **Стернин И. А., Рудакова А. В.** Словарные дефиниции и семантический анализ. Воронеж: Истоки, 2017. 34 с.
7. **Dicionário Infopédia da Língua Portuguesa com Acordo Ortográfico** [Электронный ресурс]. URL: <https://www.infopedia.pt/dicionarios/lingua-portuguesa> (дата обращения: 04.03.2018).
8. **Figueiredo C. de.** Dicionário da Língua Portuguesa: 2 vol. Lisboa: Bertrand Editora, 1986. Vol. 2. 1347 p.
9. **Grande Dicionário da Língua Portuguesa:** 6 vol. / Coordenação de José Pedro Machado. Lisboa: Publicações Alfa, 1991. Vol. 6. 710 p.
10. **Michaelis Dicionário Brasileiro da Língua Portuguesa** [Электронный ресурс]. URL: <http://michaelis.uol.com.br> (дата обращения: 04.03.2018).
11. **O Dicionário Aulete Digital** [Электронный ресурс]. URL: <http://www.aulete.com.br/index.php> (дата обращения: 04.03.2018).

**POLYSEMANTIC NOUN *TERRA* IN EXPLANATORY DICTIONARIES
OF THE MODERN PORTUGUESE LANGUAGE**

Silkina Inessa Alekseevna

Lomonosov Moscow State University

inessa.silkina@gmail.com

The article analyzes, compares and summarizes the definitions of the polysemantic noun “*terra*” fixed in explanatory dictionaries. Summarizing lexicographical definitions helps to discover important information on the word semantics, its place in the lexical norm of the modern Portuguese language. The study aims to compile a new list of the word definitions, revised and supplemented on the basis of the conducted analysis. Such an approach allows identifying the total amount, composition and structure of the meanings and can serve as a basis for more comprehensive semantic analysis.

Key words and phrases: semantics; meaning; polysemy; explanatory dictionary; lexical norm; summarizing lexicographical definitions; modern Portuguese language.

УДК 81(470.64)

Дата поступления рукописи: 15.03.2018

<https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-6-2.45>

Статья посвящена эмотивным фразеологизмам в кабардино-черкесском языке. Отмечается важная роль данных эмотивов в национальном сознании адыгов. Исследуется одно из характерных семантических отношений фразеологизмов – синонимия. Выделяются группы эмоций, образующие наибольшее количество синонимических рядов, раскрывается роль слова «гу» (сердце) в синонимических отношениях эмотивных фразеологизмов, выявляется участие данных языковых единиц в качестве синонимов в гиперо-гипонимических отношениях кабардино-черкесского языка. Рассмотрены основные виды синонимичных связей фразеологизмов.

Ключевые слова и фразы: эмотивные фразеологизмы; синонимические отношения; функциональная равноправность; градуальная связь; неопределенная семантика.

Токмакова Мадина Хасанбиевна, к. филол. н., доцент

Институт гуманитарных исследований – филиал Кабардино-Балкарского научного центра

Российской академии наук, г. Нальчик

toktak_madina_h@mail.ru

**ОСОБЕННОСТИ СИНОНИМИЧЕСКИХ ОТНОШЕНИЙ ЭМОТИВНЫХ
ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ В КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКОМ ЯЗЫКЕ**

Эмотивная лексика, изучающая эмоционально окрашенные слова и выражения, является одной из основных областей коммуникативной лингвистики. Эмоции, присущие всем культурам и национальностям, находят свое лингвистическое выражение в эмотивной лексике, отражающей особенности конкретного языка.